

美学： 多样性与普遍性

王柯平 院成纯 执行主编

王柯平 主编

跨文化视野丛书

上海锦绣文章出版社

跨文化视野丛书

美学：多样性与普遍性

主 编 王柯平

执行主编 王柯平 院成纯

上海锦绣文章出版社

图书在版编目(CIP)数据

美学：多样性与普遍性 / 王柯平主编. —上海：上海锦绣文章出版社，
2012. 11

(跨文化视野丛书)

ISBN 978 - 7 - 5452 - 1188 - 7

I. ①美... II. ①王... III. ①美学—研究 IV. ①B83

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 246718 号

策 划 王 刚

责任编辑 姚琴琴

封面设计 颜 英

技术编辑 李 荀

丛 书 名 跨文化视野丛书

书 名 美学：多样性与普遍性

主 编 王柯平

执行主编 王柯平 院成纯

出版发行 上海锦绣文章出版社

网 址 www.shp.cn

锦绣书园 shjxwz.taobao.com

地 址 上海市长乐路 672 弄 33 号 (邮编 200040)

经 销 全国新华书店

印 刷 上海一众印务中心

规 格 787×1092 1/16

印 张 11.5

版 次 2012 年 11 月第 1 版

印 次 2012 年 11 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978 - 7 - 5452 - 1188 - 7/J. 769

定 价 28.00 元

如有印装质量问题 请与印装单位联系 021-56477080

版权所有 不得翻印

主 编：王柯平

执行主编：王柯平 院成纯

编 委：（以拼音字母为序）

胡继华	Curtis Carter
梁 展	David E. Cooper
刘 燕	Edward Demenchonok
卢春红	Eugenio Benitez
邱 鸣	Joseph Moargolis
唐晓敏	Karl-Henz Pohl
王柯平	Leonidas Bargeliotes
杨 平	Nicholas Bunnin
院成纯	Panos Ellopoulos
袁宪军	Peter V. Lamarque
张洪仪	Richard Lynn
周 烈	Robert Wilkinson

鸣 谢

《跨文化视野丛书》本集所刊稿件均选自王柯平教授主编的《国际美学协会国际美学年刊》2010年第14卷(*IAA International Yearbook of Aesthetics*, vol. 14, 2010),其主题为“美学中的多样性与普遍性”(*Diversity and Universality in Aesthetics*)。这次出版有幸得到国际美学协会现任主席卡特(Curtis Carter)教授的同意和诸多译者的支持,在此谨表谢忱。

编者寄语

不可否认,该丛书取名为“跨文化视野”(Transcultural Views),是全球化或全球地域化这一历史语境及其现实进程的特定产物。究其要义,“跨文化”(transcultural)既是文化之间的比较研究,也是跨越文化的思想探索。这种学术追求,不仅需要深入理解他者,而且需要重新认识自己,故以批判思维与建设意向并重的方法,力求在微观或宏观的相互比照中反思他者与自己的文化传统、价值观念、审美意识、艺术风尚、伦理范型与生活方式等诸多领域的流变及发展。

当然,从历史的长时段来看,“跨文化”可谓一种事实。

远溯西方历史之源,我们看到,以地中海为圆心,欧亚非三洲的文化如百川归海,汇聚于希腊,在对抗、冲突、和解与会通的变奏中,不仅成就了古希腊—罗马文化艺术的辉煌,而且锻造了欧洲文化传统的根基。其中,令西方人感到自豪而又让其彼此博弈的三大“唯一神教”,都无不是跨文化意义上的实践结果。

返观中国历史之本,我们发现,以长江与黄河为中轴,华夏各地文化如万壑争流,漫溢神州,绵延不已,积淀深厚,使今人亦能觉解其文化传统的精微大义。尤其是东汉之后,佛入华土,儒、道、释三教并立,相育而不相害,构成了盛唐气象的壮美品格,其思想与精神的血脉怡然泽被今世。

细察中西文化交通的情形,我们又看到,首先是“中学西传”,然后是“欧风东渐”,最后才是“文化全球化”。中国明代当值欧洲文艺复兴,中国文化——主要是儒家文化与《易经》——开始和缓“西传”,并被转化为欧洲文化自我建构的内在资源。在欧洲汉学语境下,启蒙之后的欧洲就是“中国之欧洲”(艾田伯语)。晚清至民初,中国遭遇千年未有的“创局”(王韬语),西方文化——主要是科学与政制——的暴戾“东扩”,造成了第二次天下道术的裂变。回眸百年,其间惊涛浊浪此起彼伏,中国学统、政统与道统尽遭冲击,致使中国现代学术文化精神沦落到“融合”与“抵抗”(萨义德语)的尴尬境地,这其中无疑渗透着中国对西方的亲近与疏远的矛盾心态。20世纪中期之后,麦克卢汉的“地球村”预言变成了现实,欧洲文化重心偏向美洲,其文化精神化为冷酷抽象和幽灵一般的资本逻辑,展开了对世界的新一轮掠夺。不过,这一次却借助国际资本与商品的流动,加快了“经济与文化全球化”的双轮转速。不论我们怀着怎样的矛盾心情来审视“全球

化”现象,但无可否认的是,这场通过现代传媒而时刻发生在眼前的跨地域经济与文化运动,在客观上正在将“中国的中国”与“亚洲的中国”变成“世界的中国”(梁启超语)。

另外,从现实的文化境遇来看,“跨文化”也是一种姿态。

作为一种意义实践,文化是一种建构超越性精神王国的努力。所谓“超越”,即超越日常经验与视野的局限,上达精神解放与自由的向度。《系辞》曰:“寂然不动,感而遂天下之故。”话虽如此,然文化实践绝非固步自封或画地为牢之事。相反,文化就其本质而言,旨在促进人文化成。所谓“观乎人文以化成天下”,乃是以人文的精粹涵养在世的生命。而“文化”之“化”,成为文化的活力之本。而“跨文化”之“跨”,则是文化的求生之道。从精神超越的向度上看,跨文化也可以说是一种跨越界限和寻求普世价值的精神姿态。“用天下之心,为己之心,其心无所不谋矣”(邵雍语)。惟其秉承这种“以物观物”、“以天下观天下”的精神姿态,方可切实体悟“学问之事,本无中西”(王国维语)的至理。也正是因为怀藏一颗“与时迁徙,与世偃仰,千举万变,其道一也”的道心,“念民生艰难,哀物悼世,以经营天下为志”悲情的康有为俯读仰思,撰述《大同书》,感发“经纬宇宙之言”。如今,这种才思与感念,更需要从东西文化的比较视野中予以重新探讨和评价。

再者,从理想的文化境界看来,“跨文化”应属一种愿景。

作为一种学术实践,跨文化研究致力调校视野,矫正立场,摆正自体文化与异域文化的关系,从而对于理想的交往情景有所承诺,有所期许。在全球时代断裂又连续的流动景观中,究竟如何摆正中国在世界上的位置?从中国看世界,似乎太狭隘。从西方看中国,显然太偏颇。从世界看中国,难免于空虚。与这三种立场有别的是,跨文化研究倡导以全球文化为视野,以人类价值为瞩望,以观照文化间关系为志趣,以期超越地域局限而寻求普遍沟通。

有鉴于此,在跨文化研究所成立8周年之际,我们全所同仁与国外部分学者联手协作,创办这份学术集刊,旨在为有志于跨文化研究的学界同仁提供平台一角,以期促进互相交流和推动学术发展。本刊将摈弃一切学术门派的褊狭心态,拆除一切人为的学科藩篱,以开放的胸襟以体天下之物,领纳国内外学术文化资源,保守一份对于学术的真挚和对价值的关爱,从而为学术的精进和境界的提升尽一份绵薄之力。

本刊计划每年编辑出版一卷,每卷篇幅30万字左右。所设栏目包括“中国诗学”、“西方诗学”、“美学新解”、“比较文学”、“域外文学”、“跨文化之思”、“经典译读”等,每卷将根据来稿情况酌情调整相关栏目,敬望学界方家时贤关注和支持。

“跨文化视野丛书”编委会

2009年9月18日

前 言

2007年7月9日—13日,国际美学第17届国际大会在土耳其安卡拉召开。此次大会所确定的主题是“沟通各种文化的美学”(Aesthetics Bridging Cultures),其分场论题涉及艺术、体育、风景、时尚、科技等各种领域,重点在于探索多样文化的根源及其不同的表现形态,试图从比较角度来审视东方与西方、传统与当代、艺术与科学、全球与地域、自然与文化、大众与精英、中心与边缘的相互关系,以期松动双方划定的边界或彼此所抱的成见,最终拓展美学研究的范围和提升美学在多元文化语境中的生命活力。

有鉴于此,当国际美学协会理事会于2007年在安卡拉委托我主编2010年《国际美学年刊》第14卷时,我有意采用了这一专题:“美学中的多样性与普遍性”(Diversity and Universality in Aesthetics)。此专题隐含三个主要意向:其一是策应2010年由北京大学承办的第18届国际美学大会主题“美学的多样性”(Diversities in Aesthetics)。该主题是我同高建平先生讨论时提出的。先前的建议是“多样性中的美学”(Aesthetics in Diversity),后来我们与国际美学协会理事会其他主要成员经过商议,将其改为“美学的多样性”(Diversities in Aesthetics),似乎觉得这一改动更符合美学新向度的开掘与发展。其二是考虑到一些学者的担忧,他们担忧过多强调美学的多样性与特殊性会冲淡美学的科学性和普遍性。故此,我试图以“中和”的方式,将两者并举,一方面从多样性的角度审视多元文化的审美个性与特殊性,另一方面从普遍性角度探索美学理论的科学性和普遍性,继而从两者的理论博弈中拓宽美学与艺术哲学研究的疆域。其三是倡导一种跨文化视野或方法(transcultural view or approach),试想借此深入探讨美学理论与艺术哲学中的普遍性悖论问题。要知道,以往所提出的普遍性理论假设,一旦进入具体的艺术鉴赏或审美体验活动之中,普遍性的向度往往会被不同文化传统中的多样性和个别性所冲淡、颠覆或推翻。如今,在文化与经济的全球化或全球地域化语境(globalizing and glocalizing context)里,美学家将如何从跨文化视野角度客观地分析普遍性的悖论问题,无疑是一个有趣而有争议的话题。

应当看到,从古至今的中外哲学家先后创立了多种理论假设,涉及审美价值、审美范畴、艺术创造等等方面,其中诸多假设虽然习惯于论证某些特殊性相,但却倾向于探

索和提供普遍范式。他们的理论贡献在一定程度上是富有成效的,特别是当这些理论旅行于不同文化之间时,自然在不同境遇和条件下引发二次反思,由此产生了在全球化与全球地域化语境中的跨文化交流和会通现象。如此一来,东方与西方尽管在根本层面依然持守各自的文化身份,但不再俨然分隔于历史上人为的“楚河汉界”,而是逐步踏上“和而不同”的互动与互补之路。有鉴于此,我认为深入探究东方与西方美学中的异同(多样性与普遍性)更有必要。

自不待言,本卷国际美学年鉴旨在通过对话的方式,促进美学多样性与普遍性之互动关系的研究。所约作者来自中国、英国、美国、德国、土耳其、日本与澳大利亚等国,其内容主要涉及哲学基础、审美趣味、艺术创作、文化价值、生态关切等等,大体分为以下五个部分:

- (1) 美学与美
- (2) 身体美学与审美知觉
- (3) 传统与跨文化美学
- (4) 公共艺术与前卫艺术
- (5) 艺术创造与摹仿

值得一提的是,为了引起国内外美学同仁的关注,我征得李泽厚先生的同意,专门选用了他最近撰写的一则有关实践美学的短记,在此将其易名为《人性与美学形而上学》,并特邀刘检博士将其译成英文。我个人以为此文虽短,但其阐述的相关思想十分重要,为今后美学或审美文化心理结构研究提出了方向性的路径与要求,实可谓发前人之所未发的深刻与独到之见。

为了突出美学研究的哲学基础,我特约约塞夫·马格里斯(Joseph Margolis)撰写了《一盎司启示》这篇论文。该文从哲学反思的角度,先后论述和分析了从康德到黑格尔,再到皮尔斯和杜威,然后到卡西尔与库恩等哲学家的思想影响、扬弃与流变过程,其中对《纯粹理性批判》、《精神现象学》和《小逻辑》的反思评价,很值得从事西方哲学美学研究者的重视。

《教化与审美经验》一文是英国美学家大卫·库珀(David Cooper)所撰。基于审美体验的特殊性和多样性等考虑,本文以比照的方式分析了两种对立的审美方法:简易论(facilism)与教化论(edificationism)。前者通常采用相对与主观的态度从事审美判断,以为美的事物与欣赏俯拾即是。后者通常以教育和认知态度进行审美判断,认为欣赏美的对象需要借助教育,了解传统和深入体认。这两种论调不仅存在于西方,而且存在于东方。

《美学:后退、前进与分化》的作者拉马克(Peter Lamarque),曾任《英国美学杂志》主编,研究分析美学有年,他从美的不可或缺、无处不在与实效甚微三个特点入手,揭示了美学研究与艺术理论的现实困境;同时又从分析哲学的逻辑性与非历史性等角度切

人,揭示了美学与艺术哲学的分化趋向,提出了文学哲学(philosophy of literature)等部门研究方向,同时还论述了分析美学的目的与前景。那么,这种分化过程对美学发展是良性的吗?这是否会威胁到艺术哲学自身的独立性呢?这对美学与艺术哲学疆域的拓展会产生何种后果呢?此文对这类问题均提出自己独到的看法。

《身体美学与乌托邦式身体》的作者是舒斯特曼(Richard Shusterman),这位新实用主义美学的积极推动者,从东西方的跨文化视野出发,在身体力行的学禅实践中,感悟到身体美学所涉及的“无何有之乡”与微妙神奇的身心变化,这对拓宽体验美学研究的边界具有强大的冲击力和启示性。

《如何理解作为公共艺术的雕塑》一文,由新任国际美学协会会长卡特(Curtis Carter)所撰。此文对不同形态的雕塑作品及其审美效应的分析,对雕塑艺术与公共领域、社会背景、政治环境之间互动关系的阐释,对艺术家和公众各自角色的描述以及对公共艺术评价机制的反思,均凸显了艺术的流变特征与美学的重要视域。

《在创造的零点》一文,出自德国知名美学家韦尔施(Wolfgang Iser)之手。作者从绘画艺术创作的难题出发,联系实际过程中的相关障碍,对西方美学传统中艺术创作论与基督教的创世论进行了批判反思,同时参照东方传统中的艺术创作思想,揭示了“从无创有”或“从零开始”学说的理论局限及其效用缺失,进而为艺术创作提出了更为开放的理论假设。

顺便提及,本集之所以选入数篇关于艺术的论文,其主要目的在于提醒和促使美学研究者关注艺术,尤其是今日五花八门的现代艺术。我一直认为,美学研究者对艺术的关注与研究,本是理所应当的份内之事,但必须兼顾艺术作品与理论基础两个向度。因为,缺乏理论深度的艺术批评,有可能囿于现象与感受的描述;而忽视艺术创作的理论研究,则有可能陷入晦涩而抽象的泥沼。

本集其他七篇文章尽在其列,各有侧重,这里就不再逐一介绍了。我相信读者诸君见多识广,更能发现其中闪光的思想与辨析的理路,继而会在各自今后的美学研究中结出更为丰硕的理论成果。对此,我们满怀期待!

王柯平

2012年初春于山月斋

目 录

编者寄语	001
前 言	001

美学与美

人性与美学形而上学/李泽厚	003
一盎司启示/约塞夫·马格里斯/文 陈昊/译	011
美学：后退、前进与分化/彼得·拉马克/文 院成纯/译	025
教化与审美经验/大卫·库珀/文 院成纯/译	040

身体美学与审美知觉

身体美学与乌托邦式身体/理查德·舒斯特曼/文 刘检/译	055
世界即我的身体：生态学与审美感知/婕尔·埃尔岑/文 杨平/译	063

传统与跨文化美学

物、心、音的互动图式

——《乐记》观念体系初探/高建平	071
西田几多郎论美与善/罗伯特·威尔金森/文 韩凌/译	078
化作天鹅的柏拉图	
——柏拉图学说的阐释与捕捉/尤吉尼奥·贝尼特斯/文 林振华/译	091

公共艺术与前卫艺术

如何理解作为公共艺术的雕塑/柯蒂斯·卡特/文 张郁乎/译	109
传播的地理学：中欧和先锋派的象征性空间/泰鲁斯·米勒/文 高艳萍/译	123

艺术创造与摹仿

在创造的零点/沃尔夫冈·韦尔施/文 王卓斐/译	137
模仿论与模写说辨析/王柯平	146
附录：作者简介(Notes on Contributors)	161

Contents

Editor's Note	001
Foreword	001

Section I: Aesthetics and Beauty

Of Human Nature and Aesthetic Metaphysics <i>Li Zehou</i>	003
An Ounce of Prophecy <i>Joseph Margolis</i>	011
Aesthetics: Retreat, Advance and Fragmentation <i>Peter Lamarque</i>	025
Edification and the Experience of Beauty <i>David E. Cooper</i>	040

Section II: Somaesthetics and Aesthetic Perception

Somaesthetics and the Utopian Body <i>Richard Shusterman</i>	055
The World Is My Body: Ecology and Aesthetic Perception <i>Jale Erzen</i>	063

Section III: Tradition and Intercultural Aesthetics

The Interactive Schema of Thing, Mind and Sound <i>Gao Jianping</i>	071
Nishida on the Beautiful and the Good <i>Robert Wilkinson</i>	078

Plato the Swan: Interpretation and the Hunt for Plato's Doctrines	
<i>Eugenio Benitez</i>	091
 Section IV: Public Art and the Avant-garde	
Toward an Understanding of Sculpture as Public Art	
<i>Curtis L. Carter</i>	109
A Geography of Dispersion: Central Europe and the Symbolic Spaces of the	
Avant-Garde	
<i>Tyrus Miller</i>	123
 Section V: Art Creation and Imitation	
At Point Zero of Creation	
<i>Wolfgang Iser</i>	137
The Platonic <i>Mimesis</i> and the Chinese <i>Moxie</i>	
<i>Wang Keping</i>	146
 Addendum: Notes on Contributors	161

美学与美

人性与美学形而上学

李泽厚

— 审美与艺术

《美学四讲》等拙著曾认为,审美(或美感)本与艺术无干,它出现在人类使用一制造工具的操作—劳动过程中,即生存个体在实现目的的活动中与某些自然规律重合时所产生的身心快慰感受或情感。它之所以区别于动物的同类快感,在于使用一制造工具的操作活动所拥有更多种类的心理功能在这里得到了确认。其中要特别提到的是想象功能和理解功能,由于它们与动物本能性的情欲和感知觉产生了更为复杂的组合、交织、渗透,便逐渐形成了变化多端似乎难以穷尽的心理结构,即我们所谓的“美感双螺旋”。虽然这只是哲学假说,所谓情欲、感(知)觉、想象、理解,也只是非常粗糙疏略的心理集团的称谓,其中还有更为繁复细密因素的关系和结构,这将是今后百年生理学—心理学等实证科学研究的问题。审美以这种心理众多功能活动,与“理性内构”的认识能力和“理性凝聚”的道德能力区别开来。Kant 所说审美具有的“无概念”、“非功利”、“非目的性”而为人类所“共有”,我以为正是描述这一区别的特征所在,至今仍然适用。

作为所谓审美对象化的艺术,从古至今,并不只有审美作用,它更主要是社会功利性的。有时明显一些,有时隐晦一些而已。今日被认为仅供观赏的“艺术”,如礼仪性的古代舞蹈、建筑、雕刻、绘画等等,在当时都具有非常明确的功利目的。它们作为精神的信仰、寄托,费时费工地人为制作出来,我曾称之为“物态化生产”,即精神生产,与供人们现实生存的“物质生产”相映对。只是随着时间流逝,即这种物态化生产品的功利内容和目的性日益失去或褪色,变成了所谓的“艺术”或“艺术作品”,即成为仅为调动“美感双螺旋”的审美对象。由于在这种专为精神需要(信仰、寄托、鼓舞、慰安等等)的符号性的物态化生产中,美感四要素集团交织、渗透和组配得到了比在使用一制造工具的物质生产活动中远为自由、充分的开拓、扩大和发展,这种组配有更强烈的情欲冲动、更刺激的感知、更自由的想象和理解等等,使这种符号性(物态化)精神生产,标志着人类心理组配的质的飞跃。它作为“美感双螺旋”的独立对象化的艺术“形式”,使人类最终告